

jutri

ob es morgen gut wetter seyn wird, Mag niemand
wüssen.aku jutri bo dobru vreme,nemóre obéden
vèjditi.utrum cras serena sit futura tempeftas,
nemo novit.

jutri

nec Cantat Catilenam Corvi Cras, cras. Sparet
nichts auf morgen, Vnd singet nicht das gesang
der Raben Cras, Cras, Morgen, morgen. inu [prid-
noft] nepóje tu pejtje tige órla Cras, Cras, ju-
tri, jutri.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 50

jutri

Morgen. jutri, s' jutraj, jutru s'gidej,
jutóshni dan. Uras, Craftino die,
mane.

HIPOLIT: Dict. II, 126

jutri

Morgenfruhe. jutri sgudaj, s'dnévam red, kokèr
fe bo dan sesnâl, jutri pèr zajti, kadàr bo sár-
ja gori pókala. bene mane, prima luce, sub lucis
ortum, multe mane.

jutri

Morgenfrue. jutri egudaj, si dnevam red,
nokër se bo dar seksual, jutri për
majti, madër bo sërja gori përkalë.
bene mane, prima luce, sub lucis ortum,
multo mane.

HIPOLIT: Dict. II, 126

jútri

Mane. Adu. Morgen fruhe, am tag. ſgúdaj,
v'jútru ſgúdaj, jútri, ſ'jútraj.

jutri.

Craftinus, das morgen geschehen solle. kar
fe jutri imá sgodíti: jútrifhni, júterni,
sájterfhni.

jutri

Cras, Adv. morgen. jutri, ~~jutraj~~, sejtros.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 153

jutri
u

Procraftino, aufziehen, aufschieben. góri, ali
na dólgu vléjzhi, odláshati, odlágati, vsélej na
jutru odloshíti, na jutru shpárati.

jutri
u

Morgen, jutri, s' jútraĵ, jutru ŝgúdaj, jutérĥni dan.
Cras, Craftino die, mane.

jutrisnji

Morgen. jutri, s' jútraj, jutru fgúdaj, jutérhni dan.
Cras, Craftino die, mane.

HIPOLIT: Dict. II, 126

jutrisnji

ü bermorgen. po jüteršnim. perendie, postirias.

HIPOUIT: Dict. II, 126

jutrisnji

Craftinus, das morgen geschehen solle. kar se
jutri imá sgodíti: jútrifhni, júterni, sájterfhni.

jútrishni

Protollo,
in Craftinum protollere. auf den morgigen tag
aufschieben. na jútrishni dan odloshíti, odlá-
shati.

jutern

Vortägig. pred dnévam, preddnévski, jutèrn.
Antelucanus.

HIPOLIT: Dict. II. 245

júternja

Profectitius,
dos profectitia. ein morgengast so von
eltern nomt. ena júternja, natéra od
stárischik pride.

HIPOLIT: Dict. I, 572

-jutrinja

Dos, heinstew, morgengaal. j'iternia,
j'iterni-dax.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 200

jüterija

Heimsteur, heuraktgut. jüterija, dar, dōta.
dos.

HIPOLIT: Dict. II, 88

jučerija

Neuraktgut. jučerija, šenitovársku blagú.
Dos.

HIPOLIT: Dict. II, 91

-jutenja

Morgengasb. júterna. Dos.

HIPOLIT: Dict. II, 126

júternja

Indotatus, vnbegabt, vnausgesteurt. nedarovàn,
pres júternje puszhen.

júternja

Unausgesteuret. nedarován, pres júternie
puszhén, neojúternien. indo tatus.

jutrnji

Frühmesserhalter, Frühmesser. juterni, ali' zgodni
máshnik, stativus vel antelucanus sacrificus.

HIPOLIT: Dict. II, 65

jutrenji

Demmerung, Zeit, wann sich tag vnd nacht
scheidet. vezhérni inu júterni mrak, po-
mrák. Crepusculum.

júternja

Dotalis, zu der heimsteuer dienend. kar k'
júternji flushi: júterniškí.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,200

jütrnja

Dos,
dati dicere. xur heimstewr geben. N'jütrnji
dati.

júternja

Dico,
dotem, et doti, dicere filio, vel filiae
omnia sua bona. all sein gut zur heimsteyer
verheissen. vse svóje blagù synú ali hzhéri
fa júterniô, k'fhenituvájniû oblubíti.

júternja

Doto, begaben, aussteuren. daruváti, s'
júternjo prevíditi, s'hišhnimi dary osker-
béjti, júternjo dati.

juternja

Dotatus, begabet, ausgesteuert. daruván,
s'júternjo prevíden, s'hífnimi dary
oskerblén.

júternja

Heimsteuren, heurahtgut geben. dóto, ali júternîo
dâti. Dotare, dotem dare.

HIPOLIT: Dict. II,

jutrnja

ubi tamen magis spectanda virtus, et Honestas
quam forma et Dns da aber mehr Zusehen ist auf
Tugend Vnd Erbarckeit als auf Schönheit, oder
auf heuratgut, kir pak je potrejba vezh glé-
dati na zhdnoft, inu poshtejnie kakòr na Li-
poto, ali na júternio

jutenya

Suggesteur. S' jutenyo preidea, predea.
elen. dotatus.

HIPOLIT: Dict. II, 16

jüterja

Aussteuern, heimsteuer geben. jüternio K'ók -
xeti d'áti. dotare.

HIPOLIT: Dict. II, 18

jutrinja
jutrinja

Numeratus,
das numerata. barre aussteur. gotova
jutrinja.

HIPOLIT: Dict. I, 394

jutrinja
- Strinjá

Parapherna, morgengab. jútrinica, en dar
materiige shéniu nevéjsti, ali ona nienu
jap'ishe, ali da.

HIPOLIT: Dict. I, 430

juternjati

Iento, zumorgen essen. s'jútraĵ jeisti, jú-
ternati, frúftikati, juternováti.

jüteruji

Matuta, Morgenröthe, oder Morgenschein.
jüteruja färja, ali föra.

HIPOLIT: Dict. I, 361

júterni

Matutinus, Morgig. fórni, júterni. fájterni.

júternji

Lucifer, Morgenstern, Tagstern. daníca, fárja,
júterna svéjsda.

HIPOLIT: Dict. I, 349

júternji

Dos, heimsteur, morgengaab. júternia,
júterni dar.

juternji

Crepusculum, die Zeit, wan zu abend tag vnd
nacht scheiden. ta zhas, kádar k'vézheru se
dan inu nuzh lóshi. vezhérni inu júterni mrak,
pomrák.

-juterni

Craftinus, das morgen geschehen solle. kar fe
jutri imá sgodíti: jútrifhni, júterni, sájterfhni.

júternji

Offatim.

offatim conficere. einen in einer morgensuppen fressen. éniga k'frúftiku pojéjsti, éniga v'júterni shúpi savshíti.

juternji

Exortivus, vrsprünglich, das zur aufgang der
sonnen ist. odhodeòzh, odprideó'zh, ishajèzh,
isydeòzh, katéri je prúti ishódu tiga sónza,
prúti júterni defhélli.

júternji

Eous, das zu dem morgen gehört. kar k'jútru
flifhi: júterni, júterfñni.

jüterji

Phosphorus, der Morgensteru. jüterna fréjda,
Igódna daníxa.

HIPOLIT: Dict. I / 470

júternji

Jubar, schein oder glanz der sonnen, der ster-
nen, oder auch anderer dingen: Morgenstern. svi-
tlóba, ali svitlùst tìga sónza, tih [vejsd, ali
túdi drúfih rizhý: júternja [véj[da, ali daníza.

jutrenji

Morgenstern. juternia wejsda, danica.
lucifer, venus.

HIPOLIT: Dict. II, 126

-jutrnyj

Frühmes. jüternia, ali zgodna mēfha. Ma.
tutina vel antlucaus mīsa.

HIPOLIT: Dict. II, 65

-jutrajši = -jutrišnji

Tollo,

omnes tollo ex hac in aliam diem. ich Verweise
alle auf morgen. jest vse od donáshniga do
júterniga dnéva prelošim.

HIPOLIT: Dict. I, 67o

jütrijica

Mertulinum, der morgen, Morgenweib.
jütrijica, jütruc.

HIPOLIT: Dict. I, 361

jutrnjica

Nocturnus, gott der Nacht. bug te nozhÿ.

Abendstern. vezhérna [véjſda: en dejt júter-
nize.